

Willkommen zum IFLA-Kongress 2003

Das deutsche Nationale Organisationskomitee, die BDB und mit ihr das deutsche Bibliothekswesen freuen sich sehr, die Teilnehmer des Weltkongresses Bibliothek und Information: 69. IFLA Generalkonferenz und Ratsversammlung vom 1. – 9. August 2003 in Berlin begrüßen zu können.

Die Berliner IFLA-Konferenz hat das schöne Thema „Access Point Library: Media – Information – Culture“ – ein Thema, das die vielfältigen Aufgaben der Bibliotheken in knappster Form zusammenfasst. Und diese Aufgaben betreffen die Vergangenheit wie die Zukunft.

Im Deutschen lautet die Übersetzung des Mottos: „Bibliothek als Portal“. Tür, Tor und Portal stehen für Eingang, Durchgang; das Portal besonders für einen monumental gestalteten Eingang. Es ist, wie ich finde, ein sehr ansprechendes Bild, das auch in früheren, also vordigitalen Zeiten schon gelegentlich zur Kennzeichnung von Bibliotheken verwandt wurde, nämlich im Sinne von Tor zur Welt des Wissens. Die Verwendung des Begriffes „Portal“ in unserer Zeit macht das Bild zudem mehrfach auslegbar, indem es Assoziationen zu einem Internet-Auftritt hervorruft und damit eingeht auf die tägliche Praxis vieler wissenschaftlicher und öffentlicher Bibliotheken in der ganzen Welt.

Die Bibliotheken haben in ihrer Gesamtheit auf der einen Seite die Bedürfnisse der Wissenschaft zu befriedigen, sie haben auf der anderen Seite aber auch dafür Sorge zu tragen, dass die Kulturtechnik Lesen nicht nur einem Teil der Menschen vorbehalten bleibt.

In Berlin wird man an vielen Stellen an die Höhepunkte der deutschen Geistes- und Kulturgeschichte erinnert; man wird aber ebenso drückend mit den Tiefpunkten der deutschen Vergangenheit konfrontiert. Hier werden Sie während der Besichtigungen der Bibliotheken auf einen ungeheuren Schatz des Wissens und der Kultur der Vergangenheit stoßen können, Sie werden aber auch ebenso erleben können, dass sich die Berliner Bibliotheken den Herausforderungen der Gegenwart und Zukunft stellen.

Heute ist diese seit dreizehn Jahren wiedervereinigte Stadt Berlin eine bunte, turbulente und oft fröhlich gestimmte Metropole, die ihre Türen und Tore weit aufmacht, um Gäste aus aller Welt zu empfangen. Ein herzliches Willkommen zur IFLA-Konferenz 2003!

Ich freue mich auf Ihre Teilnahme in Berlin.

Dr. Georg Ruppelt

*(Sprecher der Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände und
Präsident des IFLA 2003 Nationalen Organisationskomitees)*